



VOLUME 70 NUMÉRO 1 | 13 JANVIER 2025  
JOURNAL - NOUVELLES MORAL ET BIEN-ÊTRE | BFC ESQUIMALT, C.-B.

# le LOOKOUT

JOURNAUX ET ÉDITION

Buying or Selling?  
I can help!

**CHRIS ESBATI**  
Knowledgeable Trustworthy  
Dedicated

**RE/MAX**  
CAMOSUN

250.744.3301  
chris@victoriaforsale.ca  
victoriaforsale.ca




## Lancement du NCSM *Protecteur* :

*Une nouvelle ère commence*

Le NCSM *Protecteur* accoste au chantier naval de Vancouver le 21 décembre après sa mise à l'eau inaugurale. Voir d'autres photos de la cérémonie de baptême en page 9. Photo : Mike Savage.

**CAF VETERAN REALTOR®**




**ENGEL & VÖLKERS®**  
KARL RUSSELL

250-812-2042  
karl.russell@evrealestate.com  
735 Humboldt St, Victoria, BC V8W 1B1

**We proudly serve the  
Canadian Forces Community**

As a military family we understand your cleaning needs during ongoing service, deployment and relocation.

**MOLLY MAID**  
www.mollymaid.ca

**(250) 744-3427**  
paula.whitehorn@mollymaid.ca

**Your Relocation Specialists**



Mike Hartshorne Personal Real Estate Corporation, Jenn Raappana Personal Real Estate Corporation, Sarah Williamson, Rhys Duch & Kerry Marshall of Royal LePage Coast Capital Realty

**250-474-4800**  
SouthIslandHomeTeam.com

south island HOME TEAM  
ROYAL LEPAGE  
Helping you do what we do.



PROPRIÉTÉ DE L'ÎLE ET EXPLOITÉ DEPUIS 1984

**CONSULTEZ NOTRE PROSPECTUS DANS CE JOURNAL CHAQUE SEMAINE !**



Eric Coching  
Broker/Owner | 250-217-2326  
ecoching@shaw.ca

# The MORTGAGE Centre

COCHING MORTGAGE CORP.

*Finding the right home is hard. Finding the right mortgage is easy.*

**Phone 250-391-6191 • Fax 250-391-6192**

**103-719 McCallum Road, Victoria, B.C. V9B 6A2**

CONVENIENT LOCATION ACROSS FROM HOME DEPOT BELOW COSTCO

**Thinking about consolidating consumer debt?**

Give us a call for current rates and options!

Rates subject to change without notice

# We Salute Our Fleet

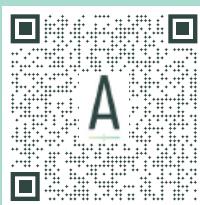


## VETERAN FAMILY SUMMIT



An annual virtual event dedicated to fostering meaningful conversations and empowering Families of Veterans of the RCMP and Canadian Armed Forces through knowledge, community building and hope.

Register for the 2025 summit today:  
[atlasveterans.ca/veteran-family-summit](https://atlasveterans.ca/veteran-family-summit)  
January 23-24, 2025  
Free | Online



...It's comforting to know that resources and support are available to us through events like the Family Summit.

— FEEDBACK FROM A PAST PARTICIPANT



# Unité de capacités navales avancées

## Les marins s'envolent pour le **Bold Quest 24**



Ltv R. Davies

Officier du système non embarqué, ANCU

D'octobre à novembre 2024, l'Unité de Capacités Naval Avancé (ANCU) a participé à Bold Quest 24, un important événement multinational organisé par l'état-major interarmées des États-Unis à Jacksonville, en Caroline du Nord. Cet événement prestigieux a rassemblé environ 2 000 personnes de 17 nations différentes, favorisant la collaboration et renforçant les capacités des forces alliées.

L'équipe de l'ANCU avait trois missions principales pendant l'exercice : s'intégrer dans le cycle de renseignement de l'exercice, participer à une démonstration médicale et à un essai pratique sur le terrain des technologies modernes de réseau médical, et soutenir les opérations de renseignement, de surveillance et de reconnaissance.

Pour atteindre ces objectifs, l'ANCU a déployé une équipe composée d'un officier de renseignement, d'un médecin et d'opérateurs de systèmes non hélicoptères pilotant le CU-175 Puma, un système miniature d'aéronef non hélicoptère à voilure fixe utilisé à la fois sur terre et en mer.

L'une des principales réalisations de l'équipe de l'ANCU au cours de la mission Bold Quest 24 a été son soutien à la première exécution réussie du processus de gestion des besoins en renseignement et de gestion de la collecte (AML&CM) en utilisant uniquement des ressources canadiennes par l'intermédiaire du réseau de missions fédérées (FMN). Les marins de l'ANCU ont joué un rôle essentiel en fournissant des vidéos en mouvement (FMV) au FMN et à l'environnement du partenaire de la mission. Ces images ont ensuite été transmises au Centre de guerre maritime des Forces canadiennes et à Trinity, à Halifax, ce qui a permis d'améliorer considérablement la rapidité et l'efficacité de la collecte et du traitement des renseignements.

Le lieutenant de vaisseau Jeong a été le chef du renseignement naval pour Bold Quest 24. Il a dirigé une équipe chargée de l'utilisation pratique des outils de l'image commune du renseignement et de la mise en œuvre du cycle AML.

Parallèlement, le caporal-chef (Cplc) Patterson, médecin de l'ANCU, s'est associé à la Royal Navy et au Corps des Marines des États-Unis pour évaluer le kit de collecte de données numériques sur le champ de bataille (BATDOK) des laboratoires de recherche de l'armée de l'air des États-Unis, afin de répondre aux besoins médicaux et de collecter des renseignements vitaux. Le Cplc Patterson a testé l'équipement sur le terrain, dans le cadre d'une évacuation aéromé-

dicale et dans un environnement naval de petites embarcations.

L'équipe Puma a soutenu le Capitaine des Forces d'opérations spéciales canadiennes en recueillant des images et en testant diverses méthodes pour distribuer ces images en temps quasi réel aux nations partenaires, en veillant à ce que les classifications de sécurité correctes soient maintenues à travers un réseau de mission fédéré.

Alors que les opérations navales continuent d'évoluer, l'intégration des systèmes aériens sans pilote (UAS) est devenue de plus en plus essentielle, en particulier lorsque la Marine royale canadienne (MRC) adopte de nouvelles technologies telles que l'ISTAR (renseignement, surveillance, acquisition d'objectifs et reconnaissance), qui désigne le système intégré de la MRC pour la collecte, l'analyse et la diffusion de renseignements en temps réel afin d'améliorer la prise de décision et l'efficacité opérationnelle.

En combinant des capteurs avancés, des systèmes sans pilote et des technologies de fusion de données, l'ISTAR de la MRC permet une meilleure connaissance de la situation, améliorant ainsi la capacité de la marine à répondre à l'évolution des menaces dans des environnements maritimes dynamiques. La transmission réussie de la FMV a démontré que l'intégration des UAS dans les opérations maritimes est non seulement possible, mais aussi très avantageuse. Cette capacité renforce profondément la connaissance de la situation en temps réel et améliore considérablement les processus de prise de décision sur les navires, en veillant à ce que les commandants disposent de renseignements opportuns et pertinents.

Les contributions apportées par l'équipe de la FORCE 24 ont non seulement mis en évidence les compétences et la maîtrise de ses marins, mais ont également souligné l'importance des partenariats stratégiques dans le paysage sécuritaire complexe d'aujourd'hui, ouvrant la voie à une coopération et à une efficacité opérationnelle accrues entre les forces alliées.



L'unité des capacités navales avancées participe à Bold Quest 24 à Jacksonville, en Caroline du Nord.

Photo fournie.



ElysiaAllenHomes.com

**Military Relocation Specialist  
and Veteran**

*As a retired Canadian Armed Forces member,  
I'm experienced in networking and collaborating  
with BGRS and maximizing your HHT,  
making your move as seamless as possible.*



**ELYSIA ALLEN**  
REAL ESTATE

**250-882-8938**

3194 Douglas St. Victoria, BC

Elysia@ElysiaAllenHomes.com



NOUVELLES DU MORAL ET DU BIEN-ÊTRE  
| BFC ESQUIMALT, VICTORIA, C.-B.

f LookoutNewspaperNavyNews @ LookoutNavyNews

## L'ÉQUIPE DE LOOKOUT

### ÉDITEUR EN CHEF

Jazmin Holdway .....jazmin.holdway@forces.gc.ca

### ÉCRIVAIN

Paul Dagonese..... dagonese.paul@cfmws.com

### PRODUCTION

Teresa Laird ..... production@lookoutnewspaper.com

Leslie Eaton.....250-363-3127

.....eaton.leslie@cfmws.com

### ADMINISTRATION ET COMPTABILITÉ

Andrea Modesto .....250-363-3127

.....Andrea.Modesto@forces.gc.ca

### PUBLICITÉ

Joshua Buck..... 778-977-5433

.....military.base.advertising@gmail.com

### CONSEILLERS ÉDITORIAUX

Rodney Venis .....250-363-7060

Lt(N) Wilson Ho.....250-363-4006

Publié toutes les deux semaines, le lundi, sous l'autorité du capitaine de vaisseau K. Whiteside, commandant de la base.

Le rédacteur en chef se réserve le droit de modifier, d'abréger ou de rejeter un texte ou une publicité afin de respecter la politique énoncée dans le manuel des politiques des PSP. Les points de vue et les opinions exprimés ne sont pas nécessairement ceux du ministère de la Défense nationale.

NOUVELLES DU MORAL ET DU BIEN-ÊTRE | BFC ESQUIMALT, VICTORIA, C.-B.

Circulation : Diffusion bihebdomadaire imprimée et en ligne : 4 000 exemplaires par numéro plus l'engagement dans les médias sociaux

Suivez-nous sur Facebook et Instagram pour rejoindre notre communauté croissante de médias sociaux.

Une division des Programmes de soutien du personnel

Web : [www.lookoutnewspaper.com](http://www.lookoutnewspaper.com)

Télécopieur : 250-363-3015

Accord de vente de produits par la poste au Canada 40063331



[www.LookoutNewspaper.com](http://www.LookoutNewspaper.com)



# Vous avez dit REER ?



### Shannon Childs, PFP®

Planificatrice financière personnelle

Financière SISIP

On en entend parler aux nouvelles, à table, au travail et, bien sûr, à votre bureau local de la Financière SISIP, ce n'est pas différent ! Faites en sorte que vos finances fassent partie de la conversation tout au long de l'année.

En tant que planificateurs financiers, nous vantons toujours les avantages fiscaux des REER, mais nous entendons souvent « Non merci, j'ai un excellent régime de retraite, je n'ai pas besoin d'un REER ». S'il est vrai que les Forces armées canadiennes (FAC) offrent un excellent régime de retraite, il est également vrai qu'il n'y a pas deux situations financières identiques. Même si votre ami ou votre collègue a le même grade, la même allocation mensuelle et les mêmes années de service que vous, vos besoins et vos objectifs financiers peuvent varier considérablement.

Les REER peuvent apporter une valeur ajoutée importante à votre plan financier pendant vos années de travail, à la retraite et dans le cadre de votre plan successoral. Chaque fois que vous cotisez à un REER, vous réduisez votre revenu imposable aujourd'hui, ce qui signifie que vous payez moins d'impôt maintenant et que vous mettez de l'argent de côté pour le faire fructifier à l'abri de l'impôt pour l'avenir. Vous

pouvez économiser encore plus d'argent en planifiant stratégiquement vos retraits de REER. Examinons quelques situations que les gens n'envisagent pas toujours lorsqu'ils pensent à un REER.

### Le coût d'achat d'une maison est-il trop élevé dans votre province actuelle ?

Si vous prévoyez d'acheter une maison lors d'une affectation future ou à la retraite, envisagez d'utiliser le programme d'accession à la propriété (RAP) du REER. Le RAP n'est pas réservé aux propriétaires d'une première maison. Vous pouvez y avoir recours plus d'une fois, à condition que vous et/ou votre conjoint n'ayez pas été propriétaires d'une maison au cours des quatre années précédant l'achat de la maison. Vous pouvez « emprunter » jusqu'à 60 000 \$, en franchise d'impôt, de votre REER et de celui de votre conjoint pour payer votre nouvelle maison. En cotisant à votre REER, vous pouvez épargner pour votre nouvelle maison tout en bénéficiant d'une déduction fiscale que vous pouvez également réinvestir pour faire fructifier votre stratégie d'épargne.

### Qu'y a-t-il sur votre liste de projets de retraite ?

Si vous êtes marié ou conjoint de fait, vous avez la possibilité de cotiser à un REER de conjoint. Cela réduira votre revenu imposable aujourd'hui et créera un pécule que votre conjoint pourra retirer à

titre de revenu à la retraite. Vous pouvez alors affecter le REER de votre conjoint à des activités amusantes telles que les voyages, les sports et les loisirs, tandis que votre pension du FAC peut être utilisée pour payer les dépenses mensuelles et annuelles du ménage (factures, entretien, etc.).

### Avez-vous déjà calculé vos besoins en matière de revenu de survie ?

Le fait d'avoir des fonds dans un REER peut vous aider à combler les lacunes de votre plan successoral. Au décès d'un membre à la retraite, le conjoint survivant non militaire a droit à une pension de survivant de 50 %. Mais cela suffira-t-il à assurer à votre conjoint un revenu confortable pour la vie ? L'épargne au moyen d'un REER ou d'un REER de conjoint peut aider à financer les besoins de revenus futurs, sans compter qu'elle sera généralement imposée dans une tranche inférieure.

**Parlez à un conseiller financier de votre bureau local de la Financière SISIP et demandez-lui comment un REER peut être bénéfique pour votre plan financier spécifique. La date limite pour cotiser pour l'année fiscale 2024 est le 3 mars 2025.**



FINANCIÈRE  
**SISIP**  
FINANCIAL

# GALAXY MOTORS

THE BEST PLACE TO BUY YOUR NEW CAR!

DLR# 30897 30897 & 40982

Over 34 years in Business  
Family Owned & Operated

[www.galaxymotors.net](http://www.galaxymotors.net)  
[www.galaxyrv.net](http://www.galaxyrv.net)

**WHEN YOU NEED  
A VEHICLE OR RV,  
VISIT GALAXY MOTORS!**

- THE **LARGEST** INVENTORY ON VANCOUVER ISLAND
- 5 DEALERSHIPS **PLUS** 2 RV LOCATIONS TO SERVE YOU

**10% OFF**  
for all active  
military members.



**LANGFORD** AUTO Sales 250-478-7603 4391 Westshore Parkway  
RV Sales 250-590-7425 4377 Westshore Parkway

**COLWOOD** AUTO Sales 778-440-4115 1772 Island Highway



## Prix Max Tulloch du sous-marinier de l'année 2024



Le matelot-chef (Matc) Richard Belley, technicien en conduite de tir en génie de l'armement, et le président du comité du mess des Matc et des subalternes du NCSM *Corner Brook* ont reçu le prix Max Tulloch sous-marinier de l'année pour 2024 pour leur grand dévouement et une éthique de travail exceptionnelle.

Le prix a été remis par le capitaine d'armes et le capitaine du NCSM *Corner Brook*, le premier maître de 2e classe Michael Tibbets et le capitaine de frégate Eric Isabelle, et en présence de Mme Jill Garnet, la marraine du NCSM *Victoria*, et de son mari le vice-amiral (à la retraite) Gary Garnet.

## L'épée Merritt Chisholm pour l'esprit de corps et la persévérance



L'Enseigne de vaisseau (ens1) SeeEun « Rachel » Kim reçoit l'épée Merritt Chisholm pour l'esprit de corps et la persévérance des mains du Capitaine de corvette (à la retraite) Gerald Pash, au nom de l'Association des officiers de marine de l'île de Vancouver, et de l'officier réviseur, le Capitaine de frégate Vincent Pellerin, commandant/commandant du NCSM *Winnipeg*.

L'épée, accompagnée d'un prix du livre de l'Association navale du Canada, est remise lors de la remise des diplômes du cours d'officier de guerre navale IV à l'École de la flotte navale (Pacifique) du NCSM *Venture*, à la BFC Esquimalt.

Désigné par ses pairs, le récipiendaire de l'épée est déterminé à avoir contribué à ses collègues stagiaires en stimulant le moral du cours, le soutien de l'équipe, la camaraderie, l'inclusion, la résolution des conflits, la persévérance, l'adaptabilité et la résilience. L' Ens1 Kim est arrivé au Canada à l'âge de sept ans lorsque sa famille a immigré de Corée du Sud pour s'installer à Coquitlam.

Photo de l'école : Gerald Pash

SPREAD THE WORD:  
**We're accepting new clients!**

A Clinic Just  
for Cats



3555 Ravine Way, Victoria, BC V8X 4Z1  
250.475.2287 | [pacificcatclinic.com](http://pacificcatclinic.com)

Are you a former member of the  
Canadian Armed Forces  
(Rangers or Reservists) or RCMP  
who is currently homeless or  
at-risk of becoming unhoused?

(Includes staying with friends, in a shelter or in a hotel  
or at-risk of becoming homeless with your housing situation  
ending within 1 month).

### We Can Help.

Contact us  
**604-312-5483**  
[vhp@legionbcyukonfoundation.ca](mailto:vhp@legionbcyukonfoundation.ca)

Download an application:  
[www.legionbcyukonfoundation.ca/vhp](http://www.legionbcyukonfoundation.ca/vhp)



★ **MILITARY DISCOUNT 15% OFF** ★  
(Excludes alcohol and happy hour).



**BROWNS CRAFTHOUSE**  
KITCHEN & BAR

Browns Crafthouse Vic West  
100-184 Wilson Street • Victoria, BC



# Bilan de l'année

# Un regard sur les principales histoires du journal Lookout en 2024

## JANVIER

- Un chirurgien de la région du Pacifique honoré pour avoir sauvé la vie d'un coéquipier
- La MRC honorée dans le cadre des festivités de la Journée du hockey au Canada
- Le DMFC Rocky Point fait un don de munitions à l'Ukraine
- Un adieu sincère au Major (ret) Murray Edwards, âgé de 103 ans
- Première femme nommée au poste de second maître d'équipage

Marty la marmotte, la mascotte de l'équipe de hockey des Royals de Victoria, hisse la Coupe Stanley lors de la 24e célébration annuelle de la Journée du hockey de la Banque Scotia au Canada.  
Photo fournie.

## FÉVRIER

- Les plongeurs de combat retournent dans les eaux de Metchosin pour l'exercice Roguish Buoy
- Lieux d'échange : Les navires de la MRC échangent leurs coques
- Un marin de la MRC traverse les eaux de l'Antarctique avec la marine chilienne
- Les athlètes de la base profitent du "Globetrotting"
- Muggins, le chien historique, se souvient et est restauré

Des membres du Wong Sheung Kung Fu Club de Victoria exécutent une danse du lion, le 14 février, au quartier général de la Force sous-marins canadiens, à l'arsenal.  
Photo : Peter Mallett/Lookout

## MARS

- Bayleigh devient le Capitaine de frégate d'un jour
- La Journée internationale des forêts met en lumière le rôle des gardes forestiers canadiens dans la protection de la nature sauvage en Colombie-Britannique
- De nouvelles embarcations pour l'UPPF(P)
- La FMFCB se dote d'un nouveau système radar
- Un communicateur naval dévoué est nommé marin de l'année

Le sergent-chef Daryl Baswick, du service de police de Victoria, fait un signe de la main lors de la deuxième journée de l'étape Woss-Sayward de la Wounded Warrior Run BC (course des guerriers blessés de la Colombie-Britannique).  
Photo : John Penner Photography

## AVRIL

- La communauté commémore la tragédie du NCSM Esquimalt
- Langford rend hommage aux héros de la crête de Vimy
- Le NCSM *Max Bernays* rentre au pays
- Y-Jetty accueille son hôte le plus pelucheux, Teddy
- Le Comox Air Show revient pour le centenaire de l'ARC
- La MRC reconnaît la résilience des transgenres

Teddy, un Akita de trois ans, accueille un visiteur à la barrière de sécurité de Y-Jetty. Teddy est un chien de thérapie qui aide le commissionnaire Bob Cosman.  
Photo : Bob Cosman

## MAI

- Une rencontre royale : Son Altesse Royale la princesse Anne visite la BFC Esquimalt
- Fin de l'exercice du groupe opérationnel 2024
- Première cérémonie de la bataille de l'Atlantique pour les membres juniors du NCSM *Malabat*
- Mise en service du NCSM *Max Bernays*
- Les Journées des boucaniers d'Esquimalt sont l'occasion de s'amuser comme des fous

Le Capitaine de vaisseau Kevin Whiteside, commandant de la Base des Forces canadiennes (BFC) Esquimalt, et le Premier maître de 1re classe Sue Frisby, chef de la BFC Esquimalt, participent à la parade des Journées des boucaniers, le 11 mai. Photo : Caporal-chef Nathan Spence, Imagerie des FMAR(P)

## JUIN

- Innovation navale : Le SPSC révolutionne la réparation et la fabrication des navires
- La communauté marque le centenaire de l'armée de l'air
- Le groupe d'entraînement naval fête ses dix ans
- Victoria fait ses adieux à un ancien combattant bien-aimé, le Capitaine de frégate (retraité) Peter Chance
- Départ du NCSM *Vancouver*

## JUILLET

- Une délégation de l'OTAN visite la BMFCB
- Un technicien maritime fait battre le cœur du NCSM *Vancouver*
- Le marin du quart révolutionne la vie à bord des navires
- Les opérateurs NEDEX mènent une opération de neutralisation des munitions couronnée de succès
- La POESB bat des records en nettoyant le port à l'occasion de la Journée mondiale de l'océan 2024

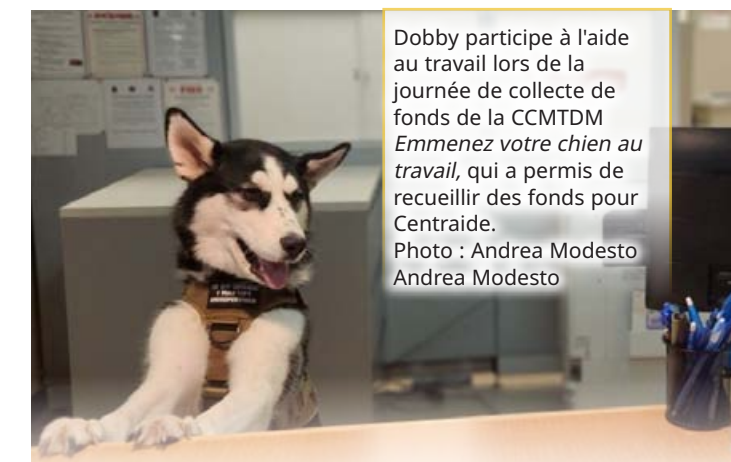
Peter Godwin Chance, CD Capf MRC (Ret'd) 24 nov. 1920 - 9 avril 2024. Photo fournie



Un membre du 2e Bataillon, Princess Patricia's Canadian Light Infantry, marche dans la zone d'un récent incendie de forêt à la recherche de points chauds avec son équipe dans la région de Jasper, en Alberta, pendant l'opération Lentus.  
Photo : Matc Dan Bard, Direction des relations publiques de l'armée de terre.

## AOÛT

- Le 442e Escadron honoré
- Les membres de la FAC triomphent dans les marches éreintantes de Nimègue
- Réouverture du Pacific Fleet Club
- La FSC dévoile une nouvelle plaque commémorative lors de la cérémonie de baptême d'un bâtiment
- L'équipe MUSAR de l'île de Vancouver s'entraîne en vue du rétablissement après un tremblement de terre



Dobby participe à l'aide au travail lors de la journée de collecte de fonds de la CCMTDM Emmenez votre chien au travail, qui a permis de recueillir des fonds pour Centraide.  
Photo : Andrea Modesto Andrea Modesto

## OCTOBRE

- Le NCSM *Edmonton* et le NCSM *Yellowknife* reviennent du déploiement de l'opération *Carribe*
- Le NCSM *Vancouver* termine l'exercice *Rim of the Pacific*
- La MRC accueille la marine de la République de Corée : Une ère de coopération en or
- Succès de l'exposition commerciale navire-terre
- La MRC et les Rangers canadiens s'unissent pour un exercice d'intervention humanitaire

## DÉCEMBRE

- Le NCSM *Vancouver* revient après un déploiement de six mois dans l'Indo-Pacifique
- La BFC Esquimalt organise le premier événement annuel Shop & Sip des Fêtes
- Les FMAR(P) organisent un cours de médecine sous-marine de l'OTAN à Esquimalt
- Fin de l'exercice *Northern Lights 24* et de l'exercice *Sea Ranger 24*



Peri, la mascotte des PSP de la côte ouest, fait un tour de manège dans le cadre de la Journée de plaisir de la formation.  
Photo : Loisirs des PSP

## SEPTEMBRE

- La Force sous-marins canadiens forme les futurs capitaines alliés
- La résilience au sein de nos familles militaires : Aperçu de la Journée d'appréciation des familles de militaires
- La coupe du Commodore prise par la force : L'ARC bat la MRC lors du troisième match annuel
- Le NCSM *Malabat* présente en première un long documentaire



La Journée nationale des anciens combattants autochtones a été soulignée par la BFC Esquimalt et les communautés autochtones locales lors d'une cérémonie tenue le 8 novembre.  
Photo : Caporal-chef William Gosse, Imagerie des FMAR(P)

## NOVEMBRE

- Les FMAR(P) à l'affût : Le programme national des sentinelles met en vedette le Matc Jed Garcia de la BFC Esquimalt
- Le NCSM *Regina* participe à l'exercice interarmées de ciblage du littoral 2024
- Se souvenir des sacrifices des Canadiens d'origine panjabi
- Un héros reçoit ses Escadres : M. Jay Hammond récupère le bombardier Halifax de son oncle 13 ans plus tard
- Le mat 1 Jacob Barrett est nommé marin du trimestre



Le premier baiser est célébré lors du retour du NCSM *Vancouver* de l'Op Horizon à C-Jetty le 5 décembre.  
Photo : Matelot de 1re classe Koller

## NOUVELLES DU DÉPLOIEMENT : NCSM OTTAWA

# Le NCSM *Ottawa* rend hommage à un héros de guerre canadien à Onagawa, au Japon

## Histoires de défense

Canada.ca

Les membres du Navire Canadien de Sa Majesté (NCSM) *Ottawa*, actuellement déployé dans le cadre de l'opération Horizon, ont participé à une cérémonie spéciale à Onagawa, au Japon, le 26 novembre, pour rendre hommage à un héros de guerre canadien. Le lieutenant (lt) Robert Hampton Gray, pilote de réserve volontaire de la marine royale canadienne, a reçu la Croix de Victoria pour ses actions et son sacrifice dans le ciel de la baie d'Onagawa au cours de la Seconde Guerre mondiale.

Ce monument est très particulier : c'est le seul monument à la mémoire d'un militaire étranger jamais construit au Japon. Le principal partisan local du projet était M. Yoshio Kanda, un ancien officier de communication des forces de défense d'Onagawa. Compte tenu du climat qui régnait entre nos deux nations au moment de l'action du lieutenant Gray, M. Kanda a choisi d'élever un monument en 1989 pour honorer le sacrifice de toutes les parties et pour créer un symbole de paix entre les nations.

Kanda a réussi à convaincre la population locale de modifier sa vision de la fin tragique du conflit et de faire du sacrifice du lieutenant Gray dans la baie d'Onagawa un symbole de paix durable. « Ce ne sont pas les soldats ennemis que nous détestons, mais la guerre elle-même », a déclaré M. Kanda. Ce n'est pas la première fois que M. Kanda s'intéresse aux monuments commémoratifs, puisqu'il a également participé à la construction d'un monument à la mémoire des victimes japonaises de la région, qui a été achevé en 1966.

Le monument du lieutenant Gray a été déplacé de son emplacement d'origine à la suite du tremblement de terre et du tsunami qui ont ravagé la baie en 2011. Des bénévoles locaux du Lions Club d'Onagawa ont retrouvé le monument et l'ont déplacé à côté de l'hôpital local, où il se trouve encore aujourd'hui. L'héritage local du monument sera assuré par le petit-fils de M. Kanda, M. Yoshitake Kanda, et d'autres membres influents de la communauté qui accueillent les Canadiens comme des partenaires indo-pacifiques désireux de protéger cette paix durable.

Au cours de la cérémonie, les marins et aviateurs canadiens présents ont été touchés par le profond respect que la communauté a témoigné au lieutenant Gray et par la révérence qu'elle a accordée au geste de paix. En accord avec ce sentiment, le Capitaine de frégate Adriano Lozer, commandant/commandante du NCSM *Ottawa*, a déclaré lors de son allocution : « Nous sommes honorés de

l'accueil que nous avons reçu et de l'engagement en faveur de la paix de la famille Kanda et de la communauté. »

À la fin de la cérémonie, le contingent canadien a déposé ses coquelicots sur les couronnes au pied du monument. Ils ont posé pour des photos aux côtés des membres de la communauté avant leur voyage de retour vers le navire en train et en bus. Pendant le long voyage de retour, tous réfléchiront à la paix qui est chère aux deux nations avant de retourner au NCSM *Ottawa* et à leurs fonctions dans la région indo-pacifique.



Des représentants du NCSM *Ottawa*, du conseil municipal d'Onagawa et de la famille Kanda entourent le monument commémoratif du Lieutenant Robert Hampton Gray VC, DSC, après la cérémonie du 26 novembre à Onagawa, au Japon.  
Photo : Matelot de 3e classe Jacob Saunders.

**Truth.**

**We Support The Navy**

**Flexible Memberships + Discounts**

**(250) 880-4492**  
1035 ALSTON ST, VICTORIA

### Maggie Claydon, PsyD

Registered Clinical Counsellor & EMDR Therapist  
Independent Online Trauma Counselling Services

Counselling inspired by  
mindful, balanced living

10% off the first session for Military.  
Free 15 min Consultations for new clients.

maggieclaydon@gmail.com maggieclaydoncounselling.com



YOU'RE INVITED TO OUR

**Gala Dinner**

JOIN US FOR AN ELEGANT EVENING THAT BRINGS OUR COMMUNITY TOGETHER. THIS SPECIAL EVENT KICKS OFF OUR 2025 RUN SEASON FUNDRAISING CAMPAIGN, WITH ALL PROCEEDS SUPPORTING TRAUMA EXPOSED PROFESSIONALS AND THEIR FAMILIES ON VANCOUVER ISLAND.

**FEBRUARY 1ST, 2025** ✦ LIVE MUSIC

THREE-COURSE DINNER ✦ COCKTAIL RECEPTION ✦ PRIZES & MORE

SILENT AUCTION

DELTA HOTELS VICTORIA  
OCEAN POINTE RESORT

DR. TIM BLACK

**QR CODE**

**RUN BC**



Teri McKinnon, marraine du NCSM *Protecteur*, prend la parole lors de la cérémonie de baptême au chantier naval Seaspan.



Le très honorable Justin Trudeau, premier ministre du Canada.



Le Vice-amiral Angus Topshee, Capitaine de frégate de la Marine royale canadienne.

# C'est officiel : le NCSM *Protecteur* est nommé !

Le Navire canadien de Sa Majesté (NCSM) *Protecteur* lors de la cérémonie de baptême au chantier naval Seaspan, à Vancouver, le 13 décembre.

Photos : Matelot de 3e classe Jordan Schilstra, Services d'imagerie des FMAR(P)



**E-FILE FROM \$90+GST**

**Top Shelf Bookkeeping Ltd.**  
Locally Owned & Operated Since 1994

BOOKKEEPING & PAYROLL SERVICES AVAILABLE

**2 CONVENIENT YEAR ROUND LOCATIONS**

101-76 Gorge Road West Victoria, BC V9A 1M1 250-388-9423	1253B Esquimalt Road Victoria BC V9A 3P4 250-590-4050
--	---

**CANEX**  
A Division of CEMWS  
Une division des SBMPC

**CANADA'S MILITARY STORE**

**CANEX**

**CANEX.CA**

1343 Woodway Rd., Esquimalt 250.388.6428

\$655,000 • 401-2710 Jacklin Rd.  
MLS#982979

**Top Floor Corner Condo**

2 beds, 2 baths, vaulted ceilings on the NE top corner of the building.

Call Shelly Reed, Associate Broker  
Direct at 250-213-7444

**Sutton**  
WestCoast Realty  
Sutton Group West Coast Realty  
103-4400 Chatterton Way  
Victoria, BC V8Z 5J2

Check Our Open House Listings on  
[www.shellyreed.com](http://www.shellyreed.com)



## Eye care for your family!

- Eye Health Examinations
- Contact Lens Specialists, Dry Eyes, Allergies, Eye Injuries
- Designer Eyewear Boutique
- Aircrew cyclo exams
- Sunglasses: Prescription & Non-Prescription

**MILITARY DISCOUNT AND DIRECT BILLING FOR MILITARY FAMILIES**

**OAKLEY, ARMANI, KATE SPADE, RAYBAN, AND MORE!**

ACCEPTING NEW PATIENTS -  
BOOK AN APPOINTMENT TODAY!

**Admirals Walk**  
OPTOMETRY CLINIC

Dr. Darcy Dennis and  
Dr. Rachel Rushforth  
**NEAR BASE**  
106-1505 ADMIRALS ROAD  
**(250) 995-0449**



**This January, we are thanking YOU.**

Your generosity brings comfort and joy to people living in long term care.

[www.BroadmeadCare.com/Ways-To-Give](http://www.BroadmeadCare.com/Ways-To-Give)



BECKLEY FARM LODGE | HARRIET HOUSE  
NIGEL HOUSE | REST HAVEN LODGE  
VETERANS HEALTH CENTRE  
VETERANS MEMORIAL LODGE

**Broadmead Care**  
Where Love, Life and Living Matter

## LE LOOKOUT

# PETITES ANNONCES

### A LOUER

#### 1 LIT, 1 BAIN CONDO 826 ESQUIMALT ROAD

2 100 \$ par mois, utilitaires non inclus. Construit en 2019, nouveaux appareils électroménagers. Salle de commodité, sas pour vélos. Buanderie dans la suite, Walk-in closet, 1 chien ou chat amical. 680 pi<sup>2</sup>, patio orienté vers l'est.

Veuillez envoyer un message avec votre nom et une brève description de vous-même et de la durée prévue du séjour, inclure votre numéro de téléphone avec un bon moment pour contacter.

Vous devez être prêt à fournir : Une preuve de revenu, ex : dernier bulletin de salaire, une référence du propriétaire précédent et une référence de personnalité, un contrat de location de six mois, doit lire et accepter le règlement de copropriété de l'immeuble, le premier mois de loyer, un dépôt de garantie de 1 000 \$ et des frais d'emménagement de 200 \$.

Tout intérêt peut être adressé à whitlo.forde@gmail.com

#### APPARTEMENT DE 1 CHAMBRE À COUCHER À ESQUIMALT

1700 \$ + services publics (électricité et Internet), cuisine complète, lave-vaisselle, buanderie dans la chambre. Près de la place de la ville d'Esquimalt et du parc High Rock. Contacter Peter au 250-580-6252 ou par email Petevanb@gmail.com

#### 1 OU 2 LITS, 1 BAIN À LANGFORD

Tous les services sont inclus. Disponible : 15 janvier ou 1er février. Le bail est négociable. Peinture fraîche.

1250 SQF d'espace habitable en tant que 2 BDRM pour \$2,500 ou 800 SQF si loué en tant que 1BDRM pour \$2,000. Gaz, électricité, eau, recyclage/déchets, Internet, appareils électroménagers et stationnement pour un véhicule assuré hors rue. Propriétaires sur place. Interdiction de fumer, de consommer de la drogue ou de faire du vapotage. Petit animal de compagnie avec dépôt.

Si vous souhaitez visiter la suite, veuillez me parler un peu de vous et m'envoyer un message privé pour convenir d'un rendez-vous. La suite se trouve sur Bellamy Road. 250-588-8593

#### SUITE RÉNOVÉE AU SOUS-SOL

Cuisine avec appareils électroménagers en acier inoxydable, y compris le lave-vaisselle. Salle de bain 4 pièces, grande chambre principale, foyer au gaz, chauffage électrique. Patio Soldat, cour partagée, stationnement hors rue. Nombreux rangements. L'immeuble est un quadruplex avec buanderie commune / 2 jeux de machines. Près du parc Gorge, sur la route des transports en commun. 10 minutes du centre-ville. Certains chiens sont acceptés, mais pas de chats ni d'animaux exotiques. Tabac et cannabis interdits à l'extérieur. Max deux adultes + enfants. Contacter sharlotj@gmail.com

### BÉNÉVOLES

**GRAND FRÈRES GRANDE SOEURS** de Victoria et de la région. Services gratuits de collecte de vêtements. Protéger l'environnement et soutenir les enfants de la

région depuis plus de 20 ans ! Réduire, réutiliser, faire du bien. Station de don au volant ouverte 7 jours sur 7, de 10 h à 18 h, au 230 Bay St. Visitez [bbbsvictoria.com](http://bbbsvictoria.com).

**FAITES UNE DIFFÉRENCE** Devenez un ami du Réseau. Vous serez jumelé(e) en fonction de vos intérêts communs afin de nouer une amitié à long terme avec une personne qui souffre d'une invalidité ou d'un problème de santé mentale. Contact : [volunteer@Lnv.ca](mailto:volunteer@Lnv.ca) Pour en savoir plus : [www.lifetimenetworks.org](http://www.lifetimenetworks.org)

**LES FAMILLES D'ACCUEIL ONT BESOIN** - Visitez le site [www.fosterhope.ca](http://www.fosterhope.ca)

**THE FRIENDS OF THE ASHTON ARMOURY MUSEUM** est une société à but non lucratif composée de bénévoles passionnés par l'histoire militaire. Nous sommes à la recherche de bénévoles. Si vous souhaitez nous aider, veuillez contacter Chris Preston, au (250) 479-7634, ou [prestoncm@shaw.ca](mailto:prestoncm@shaw.ca).

**LA FONDATION DES PROGRAMMES WITS** est à la recherche d'un bénévole parlant couramment le français et ayant une expérience dans l'enseignement élémentaire pour éditer et réviser les traductions françaises des documents. Veuillez nous contacter à l'adresse [info@witsprogram.ca](mailto:info@witsprogram.ca) pour plus d'informations !

**HABITAT FOR HUMANITY AND THE RESTORE** recherchent des bénévoles pour aider le service clientèle, l'entrepôt et les chauffeurs. Nous recherchons également des ambassadeurs pour des événements spéciaux. Veuillez communiquer avec Nancy à [volunteer@habitatvictoria.com](mailto:volunteer@habitatvictoria.com) ou au 250-480-7688, poste 105.

## OBJETS PERDUS ET TROUVÉS DE LA BFC ESQUIMALT

### No. Article

- .....Bicyclette / 18 vitesses / Hommes
- .....Bicyclette / 27 -speed / Femme
- .....Bicyclette / 21 -speed / Hommes
- .....Bicyclette / 21 -speed / Homme
- .....Vélo / 18 -speed / Hommes
- .....Vélo / 21 -speed / Hommes
- .....Vélo / 21 -speed / Hommes
- .....Vélo / Hybride électrique / 20 vitesses / Unisexe
- .....Vélo / 21 vitesses / Hommes

Les demandeurs peuvent contacter Stephen Joseph Galipeau, Équipe d'élimination / Compte de service du matériel (CSM) @ Base Logistics au 250-363-5204 de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 15h30 avec une description détaillée de l'objet à réclamer.

**Besoin de louer, d'acheter, de vendre ou d'annoncer quelque chose ?**  
Communiquez avec [Jazmin.holdway@forces.gc.ca](mailto:Jazmin.holdway@forces.gc.ca)



# CÉLÉBRATION DES PRIX

DE LA BFC ESQUIMALT



Le Capitaine Simpson sert le Caporal Lacadin pendant que les salades sont servies à tous les membres juniors. Photos : Adjudant-maître Samantha Crowe



Les membres de la table d'honneur (de gauche à droite) se préparent à découper la dinde : Le Capitaine de vaisseau Whiteside, commandant de la base de la BFC Esquimalt, le Matelot 2e classe Copegog, capitaine du jour, le Caporal Whalen, adjudant-chef du jour, le Premier maître de 1re classe Frisby, chef de la base, le Maître 2e classe Eves, cuisinier, et l'aumônier Offor.



La traditionnelle permutation des grades avec les plus jeunes et les plus sages de l'unité et la présentation de la dinde. La table d'honneur (de gauche à droite) Caporal (Cpl) Whalen, le plus sage (le plus âgé) Cpl, Premier Maître de Première Classe Frisby, Chef de la Base, Matelot de 3e Classe (Mat3) Copegog, le plus jeune Mat3 de l'unité, Captain de vaisseau Whiteside, le Commandant de la Base.

**TRACKSIDE AUTO SERVICE LTD.**  
A FULL SERVICE AUTO REPAIR FACILITY

- ✓ Induction & Fuel Injection Service
- ✓ Out of Province Inspection
- ✓ Diesel Fuel Service
- ✓ Brake service
- ✓ Oil service
- ✓ Electrical
- ✓ Exhaust
- ✓ Tires

**Winner "2014 2nd PLACE" BEST OF THE CITY AWARDS Black Press**

BBB B.C. GOVERNMENT DESIGNATED INSPECTION FACILITY

Castrol WALKER HANKOOK

Ask about BG Protection Plan\*  
Where Dependability and Trust are a Priority... \* under 80,000 km

784 Fairview Rd. • 250-383-5509 • tracksideautoservice.ca

**WESTSHORE U-LOCK MINI STORAGE**

MILITARY DISCOUNT OFFERED

✓ Residential and Commercial storage ✓ Award winning, modern facility  
✓ Individually alarmed lockers ✓ Easy monthly rentals  
✓ Heated lockers ✓ Easy access

1621 Island Highway, 250-478-8767

selfstorage.ca

Le **LOOKOUT**  
JOURNAUX ET ÉDITION

# Treatment IS WITHIN REACH

## Addiction, Mental Health & Trauma Treatment just a Ferry Ride Away

Help is at hand: Powell River-based Sunshine Coast Health Centre and Georgia Strait Women's Clinic—Western Canada's only trauma program exclusively serving women—provide highly personalized addiction, mental health and trauma treatment for male and female clients respectively. We'll pick you up from the ferry for our daily inpatient treatment tailored to your unique needs.

Services include 24-hour medical service, psychiatric assessment, EMDR, rTMS, psychotherapy, a dedicated group for military clients and much more.

Serving the Department of National Defence and Veterans Affairs Canada since 2009.



ACCREDITATION CANADA  
AGRÈMENT CANADA  
*Driving Quality Health Services*  
*Force motrice de la qualité des services de santé*



Georgia Strait Women's Clinic is Western Canada's only trauma program exclusively serving women

**Georgia Strait**  
WOMENS CLINIC

Admissions Toll Free **1.866.487.9040** | **GSWC.CA**



**Sunshine Coast  
Health Centre**  
A Non-12 Step Mental Health Program

Admissions Toll Free **1.866.487.9010** | **SCHC.CA**